



34-057

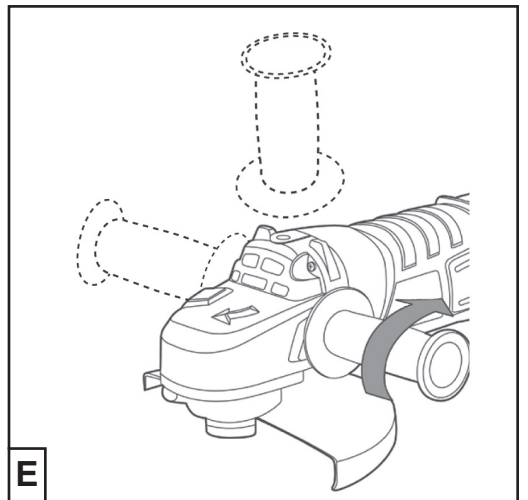
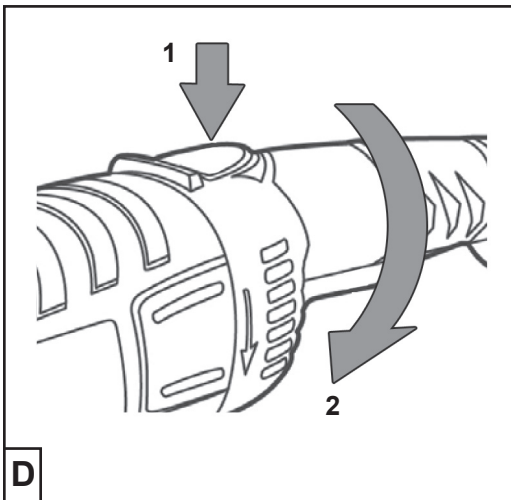
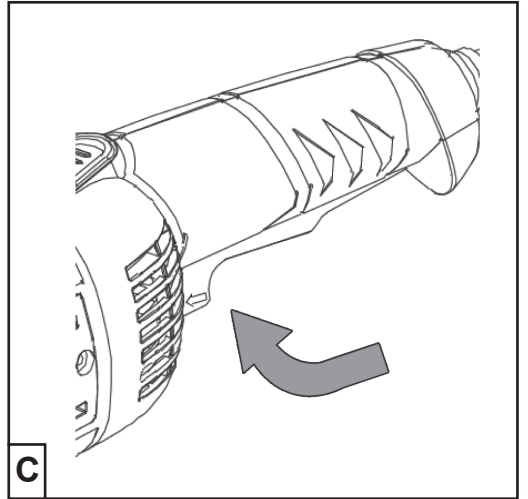
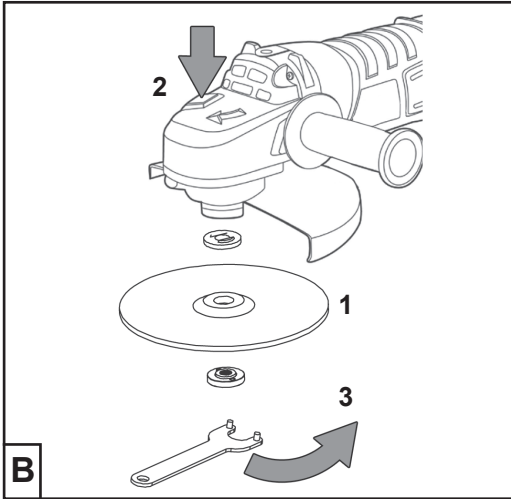
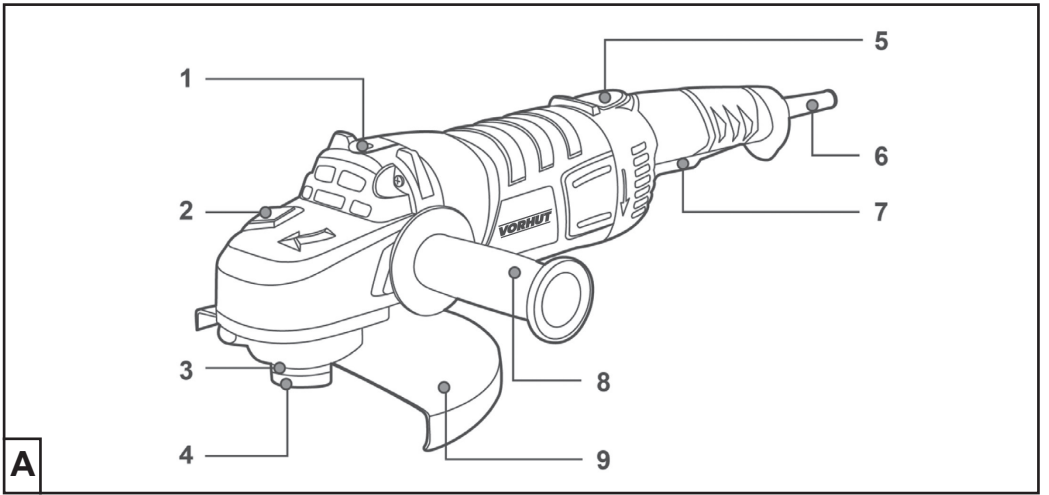


**ШЛІФМАШИНА КУТОВА  
ШЛИФМАШИНА УГЛОВАЯ  
ANGLE GRINDER**

**VAG14**



УКР	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	3
РУС	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	8
GB	USER'S MANUAL	15



## Кутова шліфувальна машина VAG14

- Цей інструмент призначений для шліфувальних робіт, різки та зачистки металів, та виробів з кераміки, бетону, граніту, каменю без використання води. Також цей інструмент можна використовувати з щітковими та абразивними дисковими насадками та відрізними дисками відповідного діаметру.
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації

### 1 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Живлення: 220В~50Гц

Потужність: 1800 Вт

Оберти без навантаження: 8500 об/хв.

Максимальний діаметр диску: 180 мм

Посадковий отвір диску: 22,2 мм

Тип різьби шпинделя: M14

Вага інструменту: 4,3 кг

Комплектація: кутова шліфувальна машина, додаткова рукоятка, захисний кожух, ключ для шпинделя, інструкція

### 2 ОСНОВНІ ЧАСТИНИ ІНСТРУМЕНТА (мал.А)

- 1 Отвір для додаткової рукоятки
- 2 Кнопка фіксатора шпинделя
- 3 Шпиндель
- 4 Гайка шпинделя
- 5 Кнопка зміни положення рукоятки
- 6 Мережевий кабель
- 7 Кнопка вмикання/вимикання
- 8 Додаткова рукоятка
- 9 Захисний кожух

### 3 БЕЗПЕКА

**УВАГА!** Прочитайте всі попередження і вказівки.

Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

#### 3.1 БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- а) Приймайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- в) Під час роботи з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

#### 3.2 ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- а) Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.

- b) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) Захищайте прилад від дощу та вологи. Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- e) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витoku в землю. Використання пристрою захисту від витoku в землю зменшує ризик удару електричним струмом.

### **3.3 ОСОБИСТА БЕЗПЕКА**

- a) Будьте уважними, слідуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік. Неуважність при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) Користуйтеся засобами індивідуального захисту, обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання засобів захисту (захисної маски, спецвзуття, каски, навушників, рукавиць), зменшує ризик отримання травм.
- c) Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромляння в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
- d) Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- f) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пило уловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднанні та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

### **3.4 ДОГЛЯД ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ**

- a) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи. З відповідним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- b) Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем. Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.

- e) Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу.  
Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

#### **4 СЕРВІС**

- a) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

### **5 ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ПРИ РОБОТІ З ШЛІФУВАЛЬНИМИ МАШИНАМИ**

#### **5.1 ЗАГАЛЬНІ**

- a) Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- b) Перед регулюванням або заміною приладдя обов'язково вийміть штепсель із мережі
- c) Вдягайте навушники (шум може пошкодити слух) та захисні окуляри (частинки пилу можуть потрапити у очі)
- d) Надійно тримайте прилад двома руками (втрата контролю над інструментом може призводити до тілесних ушкоджень)
- e) Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
- f) Не обробляйте матеріали, що містять азбест (азбест вважається канцерогенним)
- g) Пил від таких матеріалів, як свинцевоутримуюча фарба, бетон, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергійних реакцій і/або респіраторних захворювань); надягайте респіратор та засоби індивідуального захисту під час увімкнення інструмента
- h) Не використовуйте цей інструмент для полірування або для роботи пильними дисками по дереву. Використання інструменту не за призначенням може призвести до травм.
- k) Перед вибором диску, перевірте відповідність робочих обертів приладдя та інструменту. Робота на обертах, які перевищують рекомендовані для даного типу дисків, може призвести до руйнування дисків, а в деяких випадках і травмування оператора
- l) Зовнішній діаметр робочого приладдя не повинен перевищувати максимально допустимий діаметр, що вказаний на інструменті
- m) Додаткова рукоятка повинна бути закріплена на максимальну довжину різьбового з'єднання
- n) Запобігайте заклинюванню дисків при роботі з інструменту. Міцно тримайте інструмент обома руками, працюйте з особливою обережністю при роботі в стиснутому просторі, або при обробці складних поверхонь

#### **5.2 ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ**

- a) Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті
- b) Звільніть робочу зону від сторонніх предметів, що можуть потрапити під приладдя
- c) Перевірте стан приладдя та його характеристики. Не працюйте з пошкодженим приладдям
- d) Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити

### 5.3 ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- a) Не дозволяйте шнуру живлення знаходитись поряд з рухомими частинами інструменту
- b) Ніколи не користуйтеся інструментом без захисного кожуха
- c) Уникайте заклинювання відрізного круга або через мірного натискання
- d) У разі електричної або механічної несправності, негайно відключить інструмент і вимкніть з розетки
- e) Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтесь до нього і негайно витягніть його з розетки
- f) Уникайте зони, що знаходиться попереду та позаду відрізного диску
- g) Ніколи не виймайте з перерізу диск до повної зупинки. Це може спровокувати віддачу

### 5.4 ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- a) Коли ви закінчили роботу з інструментом, вимкніть мотор і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися
- b) Після вимкнення шліфувальної машини, ніколи не намагайтесь зупинити обертання диска рукою або сторонніми предметами

## 6 ВИКОРИСТАННЯ

### 6.1 Встановлення робочих дисків(мал.В)

❗ Використовуйте лише дискові насадки з посадковим діаметром 22,2 мм та максимальною шириною до 8 мм

- a) Вийніть вилку з розетки
- b) Відкрутіть гайку шпинделю та перевірте правильне положення нижньої шайби
- c) Встановіть робочий диск (металевим кільцем до шпинделю), та закрутіть гайку шпинделя
- d) Утримуючи фіксатор 2 однією рукою, іншою рукою за допомогою ключа для шпинделя, зафіксуйте гайку

❗ Слідкуйте за правильним положенням шайб та надійним встановленням диску.

❗ Не докладайте надлишкового зусилля при з'ятуванні гайки

### 6.2 Використання інструменту

- a) Під'єднайте вилку до розетки
- b) Завжди міцно тримайте інструмент обома руками
- c) Натисніть на вимикач 7 (мал.С) та зачекайте кілька секунд, коли пилка набере повні оберти

❗ Даний інструмент обладнаний вмикачем з захистом від випадкового натиснення, згідно вимог безпеки ЄС. Натискання вмикача відбувається у 2 дії — спочатку клавішу треба зсунути вперед а потім уверх. Вимкнення інструменту відбувається одразу після відпускання клавіші.

- d) Повільно приступіть до обробки деталі

❗ Забороняється зворотній рух диска в перерізі. Це може викликати віддачу

❗ Забороняється працювати без захисного щитка – гострі частинки, що можуть з'являтися під час обробки деталі, можуть травмувати оператора.

- e) Для зручності користування, інструмент обладнаний поворотною рукояткою (мал.Д), для повороту натисніть кнопку 1 та перевірте рукоятку.
- f) Для зручності користування, додаткова рукоятка може бути переставлена на будь-яку сторону (мал.Е)

### 6.3 Віддача – поняття та причини.

a) Віддача – це несподівана реакція на заклинювання, згин або неправильне встановлення відрізного диску, що змушує інструмент відриватись з пильного розрізу вверх та в напрямку оператора

! Завжди надійно утримуйте інструмент обома руками

b) Коли диск заклинює або згинається у розрізі, лезо раптово зупиняється, а обертальні сили мотора зумовлюють відкидання інструменту в напрямку оператора

! У випадку коли диск згинається у перерізі, або з іншої причини зупинки різання ЗАВЖДИ вимикайте інструмент та дочекайтесь повної зупинки обертів диска.

c) Якщо диск деформується в перерізі, або відбувається биття, зупиніть виконання роботи та замініть диск на інший

! Перевіряйте правильність встановлення відрізного диску та його поверхню на наявність дефектів перед початком роботи.

d) Надмірне навантаження (швидка подача) при різанні може спровокувати віддачу

! Дотримуйтесь особливої обережності при виконанні прямокутних пропилів.

## 7 ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАННЮ

a) Завжди використовуйте дискові насадки відповідного типу, в залежності від оброблюваного матеріалу

b) Для кращого контролю інструменту, ефективної обробки та мінімального навантаження, тримайте кут між диском та поверхнею близько 30° при чорновій шліфовці та 10-15° при чистовій шліфовці

c) Уникайте безперервної тривалої роботи інструментом, робіть перерви у роботі та давайте інструменту охолонути. Це продовжить строк служби інструменту.

## 8 ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

8.1 Цей інструмент не придатний для промислового використання

8.2 Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті

! перед чисткою інструменту необхідно від'єднати шнур від мережі живлення

8.3 У випадку поломки – звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

## 9 ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

9.1 Гарантійний строк експлуатації інструмента VORHUT складає 24 місяця від дня продажу роздрібною мережею.

9.2 На протязі гарантійного строку власник інструмента має право на безкоштовний ремонт виробу по несправностям, які є наслідком виробничих дефектів

9.3 Без пред'явлення гарантійного талона, гарантійний ремонт не виконується. При не повністю заповненому гарантійному талону, відсутністю оригінальної упаковки з інструкцією, претензії по якості не приймаються. Технічна перевірка інструменту (дефектація) на предмет встановлення гарантійного випадку проводиться тільки в авторизованій майстерні.

9.4 Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на наступні випадки:

a) Невиконання користувачем зазначених інструкцій з експлуатації та застосування інструменту не за призначенням

b) При наявності механічних пошкоджень корпусу, електрошнура, тріщин, сколів і пошкоджень, які викликані дією агресивних середовищ, високих температур, а також попаданням сторонніх предметів у вентиляційні отвори

c) При несправностях, які викликані внаслідок нормального зношування виробу

d) При несправностях, які викликані внаслідок перевантаження, що зумовило вихід зі строку

- ротора і статора або інших вузлів та деталей, а також внаслідок невідповідності параметрів електромережі номінальній напрузі
- e) На швидкозношувані частини (вугільні щітки, зубчаті колеса, гумові ущільнювачі, сальники, захисні кожухи, направляючі ролики, стволи) та змінні приладдя (патрони, бури, свердла, коронки, адаптери та ін.)
  - f) При спробах самостійного ремонту інструменту в гарантійний період, про що свідчать наприклад заломи на шліцевих частинах кріплення корпусних деталей
  - g) При відсутності, пошкодженні або зміні серійного номеру зазначеному на інструменті та/або його невідповідність з указаним в гарантійному талоні

#### **9.5 УМОВИ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ "+1 РІК"**

- a) За умовами програми "+1 рік сервісу" власник інструмента має право на безкоштовне виконання робіт з ремонту інструменту на протязі 36 місяців від дати продажу інструмента роздрібною мережею, незалежно від гарантійного випадку
- b) Вартість запасних частин, у випадку не гарантійного випадку або після закінчення терміна дії основної гарантії, відшкодовується власником інструменту
- c) На роботи з технічного обслуговування інструменту дія п.9.5-а не поширюється.

#### **10 ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

- a) Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упаковку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС) - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, шляхом безпечним для навколишнього середовища.

#### **11 УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**

- a) Інструмент повинен зберігатися в сухому місці при температурі оточуючого середовища +5...+25°C, без дії прямого сонячного проміння
- b) Гарантійний термін зберігання інструменту – 5 років від дати виготовлення (без порушення цілісності оригінальної упаковки та умов зберігання)
- c) Після закінчення гарантійного терміну зберігання, інструмент має бути перевірений в сервісному центрі на цілісність гумових ущільнювачів, прокладок і у випадку необхідності, їх заміні а також заміні змазки.

#### **12 СТРОК ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТА**

- a) Строк експлуатації інструмента складає 5 років від дати продажу
- b) Строк експлуатації залежить від умов використання інструменту, дотримання інструкцій з експлуатації, своєчасного обслуговування, тому фактичний строк експлуатації може відрізнятись від наведеного.



## Угловая шлифовальная машина VAG14

- Этот инструмент предназначен для шлифовки, резки и зачистке металлов, изделий из керамики, мрамора, бетона и др. материалов без использования воды. Также этот инструмент можно использовать с щеточными, абразивными дисковыми насадками и отрезными дисками по металлу соответствующего диаметра.
- Прочитайте и сохраните данную инструкцию

### 1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Сеть: 220В~50Гц

Мощность: 1800 Вт

Обороты без нагрузки: 8500 об/мин

Максимальный диаметр диска: 180 мм

Посадочное отверстие диска: 22,2 мм

Тип резьбы шпинделя : M14

Вес инструмента: 4,3 кг

Комплектация: угловая шлифовальная машина, дополнительная рукоятка, защитный кожух, инструкция, ключ для шпинделя

### 2 ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ ИНСТРУМЕНТА (рис.А)

1 Отверстие для дополнительной ручки

2 Кнопка фиксатора шпинделя

3 Шайба

4 Гайка шпинделя

5 Кнопка фиксации рукоятки

6 Сетевой шнур

7 Кнопка включения/выключения

8 Дополнительная рукоятка

9 Защитный кожух

### 3 БЕЗОПАСНОСТЬ

**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

#### 3.1 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место. Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

#### 3.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать

розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением. Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность поражения электрическим током.

- b) Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники. При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность получения поражения электрическим током существенно возрастает.
- c) Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- d) Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения. Использование такого удлинителя снижает вероятность удара электрическим током.
- f) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

### **3.3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- c) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.
- e) Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- g) При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом. Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

### **3.4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**

- a) Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.

- b) Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функционирования подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

#### **4 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- a) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

#### **5 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН**

##### **5.1 ОБЩЕЕ**

- a) Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- b) Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки
- c) Одевайте наушники (воздействие шума может привести к потере слуха) и защитные очки (частицы пыли могут попасть в глаза)
- d) Надежно удерживайте инструмент двумя руками (потеря контроля над инструментом может привести к телесным повреждениям)
- e) Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- f) Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста (асбест считается канцерогеном)
- g) Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента

##### **5.2 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- a) Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на инструменте
- b) Освободите рабочую зону от предметов, которые могут попасть под инструмент
- c) Проверьте состояние оснастки и его характеристики. Не работайте с поврежденной оснасткой.
- d) Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур поврежден; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур

### **5.3 ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- a) Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента
- b) Никогда не пользуйтесь инструментом без защитного кожуха
- c) В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- d) При повреждении или разрезания сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки
- e) Избегайте зоны спереди и позади отрезного диска
- f) Не вынимайте диск из разреза до полной его остановки во избежания отдачи

### **5.4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- a) Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились
- b) После выключения шлифовальной машины, никогда не пытайтесь остановить вращение диска рукой или с помощью посторонних предметов.

## **6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **6.1 Установка дисковых насадок**

❗ Используйте только дисковые насадки с посадочным диаметром 22,2 мм и максимальной толщиной до 8 мм

- a) Вынуть вилку из розетки (рис.В)
- b) Открутите гайку шпинделя и проверьте правильное положение шайб
- c) Установите диск (металлическим кольцом к шпинделю) и наживите гайку шпинделя
- d) Удерживая фиксатор одной рукой, другой рукой с помощью ключа, зажмите гайку шпинделя

❗ Следите за правильным положением шайб и надежной установкой диска.

### **6.2 Использование инструмента**

- a) Подсоедините вилку к розетке
- b) Крепко держите инструмент двумя руками
- c) Нажмите на включатель 7 (рис.В) и подождите несколько секунд, пока инструмент не наберет полные обороты

❗ Данный инструмент оборудован включателем с защитой от случайного нажатия, согласно требований безопасности ЕС. Нажатие включателя происходит в 2 действия - сначала клавишу надо сдвинуть вперед а потом вверх. Выключение инструмента происходит сразу после отпуска клавиши.

- d) Медленно приступите к резу детали

❗ Запрещается обратное движение пылки в пропилю. Это может вызвать отдачу.

❗ Запрещено работать без защитного кожуха – острые частицы пыли, которые могут появиться при обработке деталей, могут травмировать оператора

- e) Для удобства пользования, инструмент оборудован поворотной рукояткой(рис. D), для поворота нажмите кнопку 1 и проверните рукоятку.
- f) Для удобства пользования, дополнительная рукоятка может быть переставлена на любую сторону(рис. E)

### **6.3 Отдача - понятие и причины.**

а) Отдача - это внезапная реакция на заклинивание, изгиб или неправильную установку отрезного диска, который вынуждает машину вырваться из пропила вверх и в направлении оператора

! Всегда надежно удерживайте инструмент обеими руками

б) Когда лезвие диска заклинивает или сгибается в пропиле, лезвие внезапно останавливается, а вращательные силы мотора обуславливают отбрасывание инструмента в направлении оператора

! В случае, когда диск сгибается в пропиле, или по другой причине остановки резания ВСЕГДА выключайте инструмент и дождитесь полной остановки оборотов диска.

с) Если диск деформируется в пропиле, или появляется биение диска, немедленно остановите работу и замените рабочий диск новым.

! Проверяйте правильность установления пристального диска и его поверхности на наличие дефектов перед началом работы.

д) Не допускайте чрезмерную нагрузку (быструю подачу), при резании это может спровоцировать отдачу

! Соблюдайте особенную осторожность при выполнении прямоугольных пропилов.

## **7 СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

а) Всегда используйте дисковые насадки соответствующего типа, в зависимости от обрабатываемого материала

б) Для лучшего контроля инструмента, эффективной обработки и минимальной нагрузки, держите угол между диском и деталью близким к 30° при черновой шлифовке и 10-15° при чистовой

с) Избегайте длительной непрерывной работы инструментом, делайте перерывы в работе, давайте инструменту остынуть. Это продлит срок службы инструмента.

## **8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС**

а) Данный инструмент не подходит для промышленного использования

б) Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)

! Перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки

с) В случае поломки – обращайтесь в авторизированный сервисный центр

## **9 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

9.1 Гарантийный срок эксплуатации инструмента VORHUT составляет 24 месяца от дня продажи розничной сетью.

9.2 На протяжении гарантийного срока владелец инструмента имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, которые являются следствием производственных дефектов.

9.3 Без предъявления гарантийного талона, гарантийный ремонт не выполняется. При не полностью заполненном гарантийном талоне, отсутствии оригинальной упаковки с инструкцией претензии по качеству не принимаются. Техническая проверка инструмента (дефектовка) на предмет установления гарантийного случая проводится только в авторизованной мастерской.

9.4 Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:

- a) Невыполнение пользователем данных инструкций по эксплуатации и применении инструмента не по назначению
- b) При наличии механических повреждений корпуса, электрошнура, трещин, сколов и повреждений, которые вызваны действием агрессивных сред, высоких температур, а также попаданием посторонних предметов в вентиляционные отверстия
- c) При неисправностях, которые вызваны в следствии нормального износа изделия
- d) При неисправностях, которые вызваны в результате перегрузки, что обусловило выход из строя ротора и статора или других узлов и деталей, а также в результате несоответствия параметров электросети номинальному напряжению.
- e) На быстроизнашиваемые части (угольные щетки, зубчатые колеса, резиновые уплотнители, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики, стволы) и съемных принадлежностей (патроны, буры, сверла, коронки, адаптеры и др.)
- f) При попытках самостоятельного ремонта инструмента в гарантийный период, о чем свидетельствуют например заломы на шлицевых частях крепления корпусных деталей
- g) При отсутствии, повреждении или изменении серийного номера нанесенном на инструменте и/или его несоответствие с указанным в гарантийном талоне

#### 9.5 УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ “+1 ГОД”

- a) По условиям программы “+1 год “ владелец инструмента имеет право на бесплатное выполнение работ по ремонту инструмента на протяжении 36 месяцев от даты продажи инструмента розничной сетью, независимо от гарантийного случая
- b) Стоимость запасных частей, при не гарантийном случае или после окончания срока действия основной гарантии, возмещается владельцем инструмента
- c) На работы по техническому обслуживанию инструмента действие п.9.5-а не распространяется.

### 10 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- a) Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором (только для стран ЕС) - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности

### 11 УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

- a) Инструмент должен храниться в сухом месте при температуре окружающей среды +5...+25°С, без действия прямых солнечных лучей
- b) Гарантийный срок хранения инструмента – 5 лет от даты изготовления (без нарушения целостности оригинальной упаковки и условий хранения)
- c) После окончания гарантийного срока хранения, инструмент должен быть проверен в сервисном центре на целостность резиновых уплотнителей, прокладок и в случае необходимости, их замене, а также замене смазки.

### 12 СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

- a) Срок эксплуатации инструмента составляет 5 лет от даты продажи
- b) Срок эксплуатации зависит от условий использования инструмента, соблюдения инструкций по эксплуатации, своевременного обслуживания, поэтому фактический срок эксплуатации может отличаться от приведенного.

## Angle grinder VAG14

- This tool is intended for light grinding, cutting and deburring metal and stone materials without the use of water; with the appropriate accessories the tool can also be used for brushing and sanding
- Read and save this instruction manual

### 1 TECHNICAL DATA

Power supply: 220V~50Hz

Input power: 1800W

No-load speed: 8500 rpm

Max cutting disc dia: 180 mm

Inner disc dia: 22.2 mm

Spindle type: M14

Weight: 4,3 kg

Set: Angle grinder, user's manual, handle, spindle key

### 2 TOOL ELEMENTS

- 1 Handle mount hole
- 2 Spindle lock button
- 3 Spacer
- 4 Spindle nut
- 5 Handle lock button
- 6 Power cord
- 7 On/Off switch
- 8 Side handle
- 9 Guard blade

### 3 SAFETY

**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

#### 3.1 WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 3.2 ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords

increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3.3 PERSONAL SAFETY**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **3.4 POWER TOOL USE AND CARE**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **4 SERVICE**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



## **5 SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAW**

### **5.1 GENERAL**

- a) This tool should not be used by people under the age of 16 years
- b) Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory
- c) Wear ear protectors (exposure to noise can cause hearing loss)
- d) Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool (loss of control can cause personal injury)
- e) Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- f) Do not work materials containing asbestos (asbestos is considered carcinogenic)
- g) Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable
- h) Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable
- i) Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with

### **5.2 BEFORE USE**

- a) Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool
- b) Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- c) Check the disc before installing it. Do not work with damaged tools
- d) Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person

### **5.3 DURING USE**

- a) Always keep the cord away from moving parts of the tool
- b) Never use this tool without the blade guard
- c) In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- d) If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- e) Avoid area in front and back of cutting disc
- g) Don't pull the tool away from the cutting edge before it stop rotation.

### **5.4 AFTER USE**

- a) When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- b) Don't try to stop rotation of cutting disk with your hand or other object

## **6 USE**

### **6.1 Mounting discs and abrasive brushes(pic.B)**

- !** Use only discs with mounting hole of 22.2mm and thickness not greater than 8 mm
- a) disconnect the plug
- b) remove the spindle nut and check the right position of washer
- c) Install the disc and put the spindle nut
- d) By holding the spindle lock 4 with one hand, tight the spindle lock with spindle key by other hand

⚠ Please keep the right position of the disc's washers and reliable mount of a disc.

## 6.2 Tool operation

- a) connect plug to power source
- b) always hold front handle firmly with one hand and rear handle firmly with the other hand
- c) switch on tool by first pressing trigger switch 10 and wait a few seconds to let the tool run at full speed
- d) Slowly began to work with the workpiece

⚠ do not force the tool

⚠ Wait until full stop of blade rotating before lift it from the workpiece

⚠ Do not pull the tool backwards. It may cause kickback.

## 6.3 KICKBACK (WHAT CAUSES IT AND WAYS TO HELP PREVENT)

a) Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, which causes an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece and toward the operator

⚠ ALWAYS maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arms to allow you to resist Kickback forces

b) When the blade is pinched or bound tightly by the kerr closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back towards the operator

⚠ If the blade is binding, or when you are interrupting a cut for any reason, ALWAYS release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. NEVER attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion, or Kickback may occur CHECK and take corrective action to eliminate the cause of blade binding

c) Sawing into knots or nails in the workpiece can cause Kickback

⚠ Inspect the workpiece for knots or nails before cutting. Never saw into a knot or nail

d) Sawing into wet or warped lumber can cause Kickback

⚠ Use additional holders when cutting big workpieces

e) Forcing a cut, or not supporting the workpiece correctly can cause Kickback

⚠ KEEP the blade at the correct depth setting. The depth setting should not exceed 3 mm below the material being cut. BE SURE that the blade depth and adjusting locking levers are tight and secure BEFORE making cut

## 7 APPLICATION ADVICE

- a) Use the appropriate cutting discs depending on material type you are working with
- b) For best tool control, material removal and minimal loading, keep the angle between the disc and the work surface at approximately 30° when grinding and 10°-15° when sanding.
- c) Avoid long working time, make brakes and let the tool cool down. It will allow to keep working condition of tool for all period.

## **8 MAINTENANCE / SERVICE**

- a) This tool is not intended for professional use
- b) Always keep tool and cord clean (especially ventilation holes)

**!** disconnect the plug before cleaning

- c) If the tool has malfunction, please refer to the authorized service center

## **9 WARRANTY LIABILITY**

9.1 The warranty term for VORHUT tools makes 24 months from the day of sale by a retail network.

9.2 During a warranty term the proprietor of instrument has a right on free repair of item on faults that are was performed due of production defects.

9.3 Without providing of warranty coupon, warranty repair will not been executed. At the not fully filled warranty coupon, absence of the original packing with instruction, quality claims will not been accepted. The technical check of instrument for the purpose establishment of warranty case is conducted only in the authorized service centre.

9.4 Warranty obligations does not spread to the next cases:

- a) Non-fulfillment by the user of these instructions after using and application the tool not on purpose
- b) At presence of mechanical damages of body or power cord, cracks, and damages, that may caused by the action of aggressive environments, high temperatures, and also hits made by other object or make them captured in ventilation holes.
- c) At disrepairs that is caused in investigation of normal wear of tools components
- d) At disrepairs that is caused as a result of overload, that stipulated burn of rotor and stator or other knots and components, and also as a result of mismatch of parameters of the electric system to nominal tension.
- e) On wearing parts (coal brushes, gear-wheels, rubber уплотнители, stuffing-boxes, protective casing, directing rollers, barrels) and removable accessories (cartridges, boraxes, drills, crowns, adapters, etc.)
- f) At the attempts of independent repair of instrument in a warranty period, about what testify will be for example, cracks on tool edges at the fasten connections.
- g) In case missing, damaging or changing of serial number inflicted on an instrument and/or his disparity with indicated in warranty

9.5 TERMS of SERVICE MAINTENACE "+1"

- a) On the terms of the program " 1 " the proprietor of instrument has a right on free implementation of works on repair of instrument during 36 months from the date of sale of instrument by a retail network, regardless of warranty case.
- b) Cost of spare parts, at a not warranty case or after completion of basic warranty term, is compensated by the proprietor of instrument.
- c) On technical maintenance of instrument labour action of п.9.5-a does not spread.

## **10 ENVIRONMENT**

a) Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material (only for EU countries)

- in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## **11 STORAGE TERM**

- a) This tool should be stored in a dry place at ambient temperature of +5...+25 °C
- b) The warranty period of storage is 5 years from date of produce (without seal removal of

original packaging and storage conditions fault)

- c) After warranty period of storage expired, the instrument should be maintained at a service center on the integrity of the rubber seals, gaskets and its replacing, in necessary, and grease replacement.

## **12 TOOL'S OPERATION PERIOD**

- a) Tool's operation period equal 5 years from date of sell
- b) Actual operation period may be different, as it depends on the tools operation conditions, users guide fulfilment, on time tool maintenance, etc.





# ШЛІФМАШИНА КУТОВА ШЛИФМАШИНА УГЛОВАЯ ANGLE GRINDER

# VAG14

Дата виробництва:  
Дата производства:  
Production date:

Серійний номер вказано на корпусі інструменту  
Серийный номер указан на корпусе инструмента  
Serial number is applied directly on tool body

Адреси сервісних центрів наведені в гарантійному листі  
Адреса сервисных центров указаны в гарантийном листе  
Please see your nearest service center on the Warranty sheet

Виробник може змінити зовнішній вигляд виробу або його характеристики без попереднього повідомлення споживача. Ілюстрації, показані в цій інструкції можуть відрізнятися від фактичного вигляду виробу. Виробник не несе відповідальності за опечатки, що можуть міститися в цій інструкції.

Производитель может изменить внешний вид изделия или его характеристики без предварительного уведомления потребителя. Иллюстрации, приведенные в данной инструкции могут отличаться от фактического вида изделия. Производитель не несет ответственности за опечатки, которые могут содержаться в данной инструкции.

Supplier can change design and characteristics of item without customers notification. Images in this manual is for reference only. Supplier does not bear any responsibility for the misprints in this manual.



34-057



# VAG14



Зберігати в сухому місці. Виготовлено в КНР.  
ТОВ "ВІСТ Груп" 41100, Україна, Сумська обл.,  
м. Шостка, вул. Привокзальна, 1а.  
З гарантійними умовами можна  
ознайомитись на сайті [www.new-vist.com](http://www.new-vist.com)